



2022-05-29

Die poetische Sprache der Deutschen vermag in eine sehr erhabene Region aufzusteigen. Dort wo sie zuhächst schwebt, in Goethes vorzüglichsten lyrischen Stücken, in Hölderlins letzten Elegien und Hymnen, dort wird sie kaum von einer der neueren Nationen erreicht – vielleicht, daß selbst Miltons Flügelschlag dahinter zurückbleibt.

Hugo von Hoffmannsthal, *Wert und Ehre deutscher Sprache*

German poetic language has the ability to appear in a very sublime tier. There where it soars up to the utmost high as in Goethe's most excellent lyrical pieces, as in Hölderlin's last elegies and hymns. There, it can hardly be reached by one of the younger nations – maybe with even the flapping wing of Milton they would lag behind.

Hugo von Hoffmannsthal, *The value and the honour of the German language*

德国人充满诗意的语言能够登上大雅之堂。在那里有歌德最优美的抒情篇章，有荷尔德林最后的挽歌和赞美诗；在那里，几乎所有后来的民族都无法企及它的高度，或许，就算使出弥尔顿拍击展翅的本事也只能望其项背。

胡戈·冯·霍夫曼斯塔尔，*德语的价值和荣耀*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室